

**This resource is intended for free distribution
and use by NHS service providers**

Biểu đồ giao tiếp y khoa

Medical communication charts

Tiếng Việt
Vietnamese



**PROUD
TO CARE**



Chelsea and Westminster Hospital
NHS Foundation Trust

Những điều khiến tôi lo lắng

My concerns



**Đội ngũ y khoa/
tá của tôi**

Medical/nursing team



**Việc điều tra/chẩn
đoán của tôi**

My investigations/diagnosis



Gia đình tôi có lo ngại

My family has concerns



Thuốc của tôi

My medications



**Tâm trạng/cảm
xúc của tôi**

My mood/emotions



**Tôn giáo/tín
ngưỡng của tôi**

My religion/spirituality

Có

Yes

Không

No

Không biết

Don't know

Sau này

Later

Sức khỏe của tôi

My health

 Ho Cough	 Không thể thở Can't breath	 Cảm thấy nóng Feel hot	 Cảm thấy lạnh Feel cold	 Đau ngực Chest pain
 Đánh trống ngực Palpitations	 Không thấy mùi/vị No smell/taste	 Đau Pain	 Mệt mỏi Tired	 Phát ban trên da Skin rash
 Đau đầu Headache	 Đau họng Sore throat	 Khó chịu Uncomfortable	 Âm tính với COVID COVID negative	 Dương tính với COVID COVID positive

Có
Yes

Không
No

Không biết
Don't know

Sau này
Later

Tôi cảm thấy như thế nào

How I feel



**Cảm thấy
buồn nôn**

Feel sick



Nôn
Vomiting



**Có vấn đề về
đại tiện**

Bowel problems

Tiêu chảy
Diarrhoea

Táo bón
Constipation

Máu
Blood



**Vấn đề về
tiểu tiện**

Urine problems

Đau
Pain

Máu
Blood

Không đi tiểu được
Not passing urine



Đói
Hungry



Khát
Thirsty



**Bạn có
ăn không?**

Have you been eating?



**Bạn có
uống không?**

Have you been drinking?

Có
Yes

Không
No

Không biết
Don't know

Sau này
Later

Kế hoạch dành cho ngày hôm nay

Today's plan

Chúng tôi có thể nói chuyện với người thân của bạn được không?

Can we speak to your next of kin?

Hôm nay chúng tôi có thể lấy mẫu máu của bạn không?

Can we take your bloods today?

Chúng tôi cần chụp hôm nay

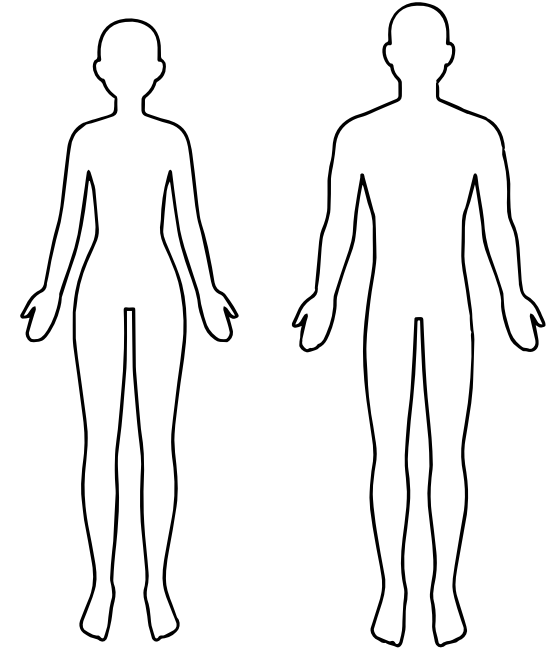
We need to get some imaging today

CT
CT

X quang
X-ray

Siêu âm
Ultrasound

Cộng hưởng từ
MRI



Có
Yes

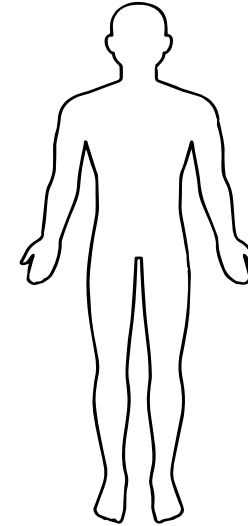
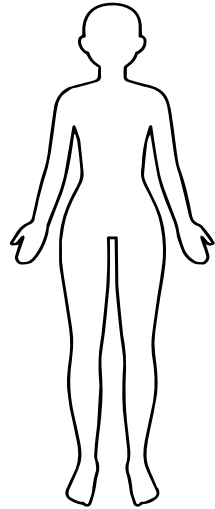
Không
No

Không biết
Don't know

Sau này
Later

Cơn đau của tôi

My pain



0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

Có
Yes

Không
No

Không biết
Don't know

Sau này
Later

Tâm trạng của tôi

My mood



Tôn giáo/tín ngưỡng của tôi

My religion/spirituality

**Niềm tin tôn giáo
của bạn là gì?**

What are your religious beliefs?

**Thiên chúa
giáo**
Christianity

Đạo Hồi
Islam

Đạo giáo
Taoism

Thần đạo
Shinto

Ấn Độ giáo
Hinduism

Phật giáo
Buddhism

Đạo Sikh
Sikhism

Đạo Do Thái
Judaism

Khác
Other

**Tôi không
muốn nói**
I'd rather not say

**Tôi muốn gặp
thủ lĩnh đức
tin của tôi**

I want to see a
faith leader

**Vui lòng ngồi
cùng tôi**

Please sit with me

**Tôi muốn đọc
kinh sách**

I would like to
read scriptures

**Tôi muốn nói
chuyện với
gia đình tôi**

I want to talk to
my family

**Tôi muốn ở
một mình**

I would like to be alone

**Tôi muốn người
ta đọc kinh sách
cho tôi nghe**

I would like scriptures
to be read to me

Có
Yes

Không
No

Không biết
Don't know

Sau này
Later

Thai sản

Maternity

**Em bé có đang động
đậy không?**

Is the baby moving?

Có bị rò rỉ nước không?

Any water leaking?

**Có bị xuất huyết
âm đạo không?**

Any bleeding from the vagina?

Bạn có bị đau đớn gì không?

Do you have any pain?

**Chúng tôi cần đưa bạn
lên máy theo dõi CTG
(chụp tim mạch)**

We need to put you on the CTG
(cardiotocography) monitor

**Tôi có thể khám âm
đạo để đánh giá mức
độ giãn nở của cổ tử
cung của bạn không?**

May I perform a vaginal exam to
assess how dilated your cervix is?

Có
Yes

Không
No

Không biết
Don't know

Sau này
Later



Chelsea and Westminster Hospital

NHS Foundation Trust

369 Fulham Road
London
SW10 9NH

These medical communication charts are intended for free distribution and use by NHS service providers. They must not be modified, altered or rebranded without prior written permission from Chelsea and Westminster Hospital NHS Foundation Trust. For queries or feedback, please contact chelwest.comms@nhs.net.

For further information about this resource, please visit
www.chelwest.nhs.uk/mcc

Concept acknowledgment: King's College Hospital NHS Foundation Trust

Grant funding: CW+ registered charity n°1169897

© 2024 Chelsea and Westminster Hospital NHS Foundation Trust • v1.1 Sep 2024